

## ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στο σχέδιο νόμου για την «Κύρωση της Σύμβασης Νομικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου που υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 5.3.1984.

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Η Σύμβαση που δίνεται για κύρωση περιλαμβάνει 34 άρθρα και διαιρείται σε οκτώ κεφάλαια.

Το πρώτο κεφάλαιο (άρθρα 1—16) περιέχει γενικές διατάξεις σχετικές με τα υποκείμενα της έννοιας προστασίας, τη δικαστική αρωγή, τον τρόπο επικοινωνίας των δικαστικών αρχών των συμβαλλόμενων μερών, την έκταση της δικαστικής αρωγής, το περιεχόμενο της αίτησης και δικαστική αρωγή, την εκτέλεση της αίτησης δικαστικής αρωγής, τις επιδόσεις, τις περιπτώσεις άρνησης δικαστικής αρωγής, την υποχρέωση των συμβαλλόμενων μερών για παροχή πληροφοριών σε θέματα δικαίου, τα έγγραφα, τις λεξιλογικές πράξεις, την εξαγωγή ή μεταβίβαση πιστώσεων ή μέσων πληρωμής και την προστασία μαρτύρων και πραγματογνωμόνων.

Το δεύτερο κεφάλαιο (άρθρα 16—21) αναφέρεται στα δικαστικά έξοδα.

Το τρίτο κεφάλαιο (άρθρα 21—26) αναφέρεται στην αναγνώριση και εκτέλεση δικαστικών αποφάσεων.

Το τέταρτο κεφάλαιο (άρθρα 26—29) αναφέρεται στην αναγνώριση και εκτέλεση διαταγμάτων διατροφής.

Το πέμπτο κεφάλαιο (άρθρα 29—31) αναφέρεται στη διαδοχή — διαχείριση περιουσιών και επικύρωση διαθηκών.

Το έκτο κεφάλαιο (άρθρο 31) αναφέρεται στη συνεργασία σε θέματα ποινικού δικαίου.

Το έβδομο κεφάλαιο (άρθρα 32, 33) περιέχει ειδικές διατάξεις (περιπτώσεις μη εφαρμογής της Σύμβασης, το ότι δεν τίθενται διατάξεις άλλων Συμβάσεων που ισχύουν μεταξύ των δύο συμβαλλόμενων μερών και ρυθμίζουν θέματα της Σύμβασης αυτής).

Το όγδοο κεφάλαιο (άρθρο 34) περιέχει τις τελικές διατάξεις που προβλέπουν ότι η Σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει ένα μήνα μετά την ανταλλαγή των εγγράφων επικύρωσης και ότι μπορεί να καταγγελθεί εγγράφως οποτεδήποτε.

Από τα παραπάνω γίνεται σαφές ότι ρυθμίζεται ένα ευρύ φάσμα ζητημάτων και θα διευκολυνθεί σημαντικά η νομική συνεργασία μεταξύ των δύο Χωρών.

Άλλωστε η Σύμβαση αυτή δεν υφίσταται από τις γενικές γραμμές της διεθνούς πρακτικής σ' ότι αφορά παρόμοιες Συμβάσεις.

Στη νομοθετική κύρωση της παραπάνω Σύμβασης αποσκοπεί το προτεινόμενο νομοσχέδιο που θέτουμε υπ' όψιν σας για ψήφισή.

Αθήνα, 22 Οκτωβρίου 1984

Οι Υπουργοί

Εξωτερικών Δικαιοσύνης  
Ι. ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΠΟΥΛΟΣ Γ.—Α. ΜΑΓΚΑΚΗΣ

Εσωτερικών Οικονομικών  
ΑΓΑΜ. ΚΟΥΤΣΟΓΙΩΡΓΑΣ ΓΕΡ. ΑΡΣΕΝΗΣ

### ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση Σύμβασης Νομικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου.

Άρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Σύμβαση νομικής συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου που υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 5 Μαρτίου

1984, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο, στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

### ΣΥΜΒΑΣΗ ΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου.

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας και ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας, αποδίδοντας μεγάλη σημασία στη νομική συνεργασία ανάμεσα στις δύο χώρες αποφάσισαν να συνάψουν μια Σύμβαση συνεργασίας σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου και για το σκοπό αυτό διόρισαν σαν πληρεξούσιους τους:

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας:

Τον κ. Γεώργιο — Αλέξανδρο Μιχαήλη, Υπουργό Δικαιοσύνης.

Ο Πρόεδρος της Κυπριακής Δημοκρατίας:

Τον κ. Φοίβο Ν. Κληρίδη, Υπουργό Δικαιοσύνης.

Οι δύο Υπουργοί, αφού ανταλλάχσαν τα πληρεξούσια έγγραφά τους, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΠΡΩΤΟ

Γενικές Διατάξεις.

Άρθρο 1.

Έννομη Προστασία.

1) Οι υπήκοοι του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και πρόσωπα που έχουν την συνήθη διαμονή τους σ' αυτό, καθώς και οι Έλληνες στο γένος και οι Κύπριοι στην καταγωγή, απολαμβάνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους την ίδια νομική προστασία με τους υπήκοους του όσον αφορά τα προσωπικά ή περιουσιακά τους δικαιώματα σε θέματα αστικού, οικογενειακού, εμπορικού και ποινικού δικαίου. Οπουδήποτε στη Σύμβαση αυτή αναφέρονται οι όροι «εμπορικό δίκαιο» ή «εμπορικές υποθέσεις», περιλαμβάνουν αντίστοιχα και το ναυτικό δίκαιο και τις ναυτικές υποθέσεις.

2) Οι διατάξεις αυτής της Σύμβασης έχουν εφαρμογή, προσαρμοζόμενες κατάλληλα, και στα νομικά πρόσωπα που έχουν την έδρα τους στο έδαφος του ενός από τα Συμβαλλόμενα Μέρη ή τα οποία ιδρύθηκαν ή εγκαταστάθηκαν σ' αυτά σύμφωνα με τη νομοθεσία τους.

3) Τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 έχουν το δικαίωμα να απευθύνονται ελεύθερα στα δικαστήρια, στις ειραγγελικές και συμβολαιογραφικές αρχές (που στο εξής θα ονομάζονται «δικαστικές αρχές»), που η δικαιοδοσία τους καλύπτει τα θέματα που ρυθμίζονται από αυτή τη Σύμβαση, καθώς και σε οποιαδήποτε άλλη αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Τα πρόσωπα αυτά, μπορούν να εμφανίζονται, να υποβάλλουν αιτήσεις και να εγείρουν αγωγές ενώπιον των πιο πάνω αρχών, με τους ίδιους όρους που παρέχεται αυτή η δυνατότητα στους υπήκοους του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

Άρθρο 2.

Δικαστική Αρωγή.

1) Οι δικαστικές αρχές των δύο Συμβαλλόμενων Μερών θα παρέχουν αμοιβαία δικαστική αρωγή σε αστικές, οικογενειακές, εμπορικές και ποινικές υποθέσεις.

2) Οι δικαστικές αρχές θα παρέχουν δικαστική αρωγή και στις άλλες αρχές που η αρμοδιότητά τους εκτείνεται στις υποθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αυτού του άρθρου.

Άρθρο 3.

Τρόπος επικοινωνίας.

Οι δικαστικές αρχές των Συμβαλλόμενων Μερών θα επικοινωνούν μεταξύ τους, για τους σκοπούς της δικαστικής αρωγής, μέσω των αντίστοιχων Υπουργείων Δικαιοσύνης. Δεν αποκλείεται η δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί και η διπλωματική οδός.